



# 手話通訳者派遣事務所だより

第8号

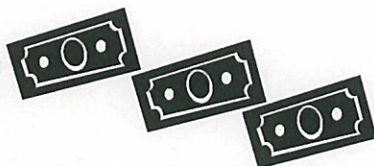
2009年4月

戸田市手話通訳者派遣事務所(福祉青少年会館内)  
FAX:048-441-5031

〒335-0015 埼玉県戸田市川岸2丁目4番8号  
電話:048-445-1828

## 情報コーナー

## 定額給付金がもらえます



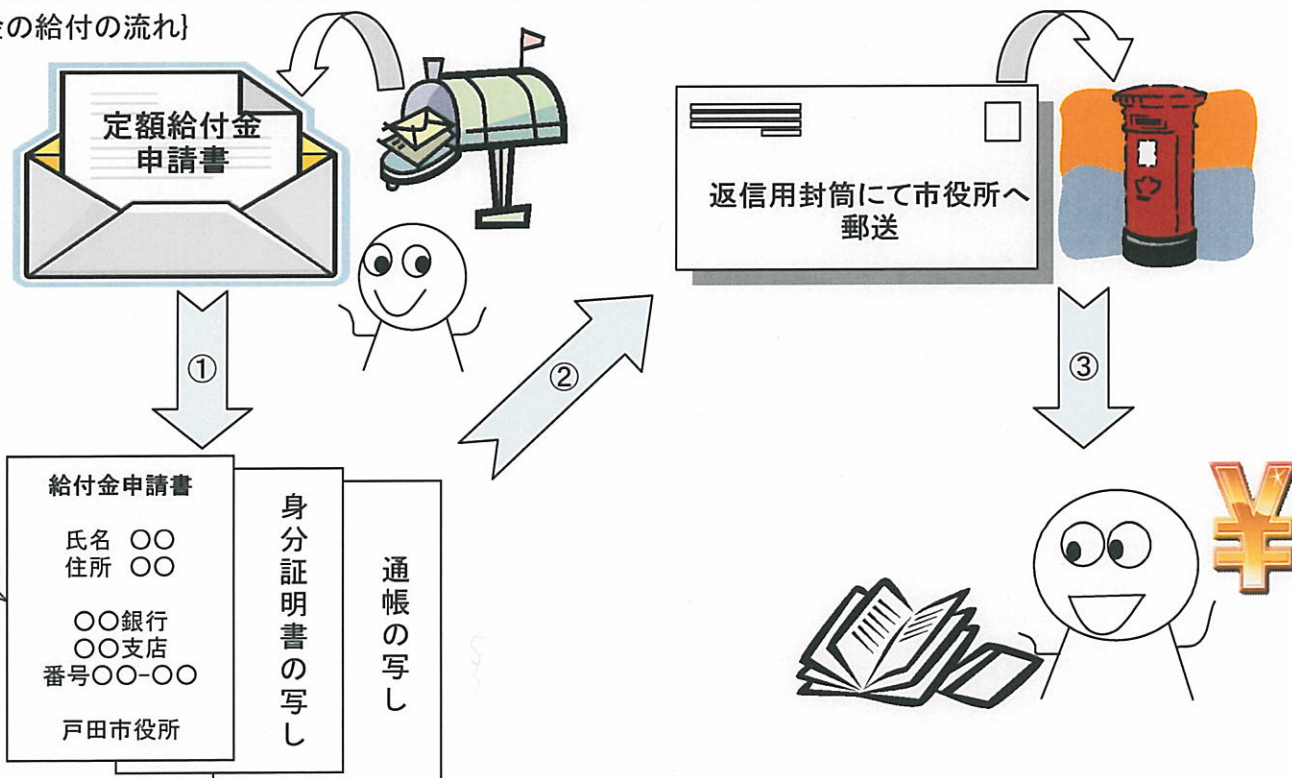
【対象】市内に住所がある人

【金額】19歳～64歳:12,000円 / 18歳まで:20,000円 / 65歳から:20,000円  
※上記は、平成21年2月1日が基準となります。

【手続き】4月に市役所から申請書が入った郵便が届きます。世帯主の方が申請書に必要事項を記入して送り返してください。後日、指定した銀行の口座にお金が入ります。※下の①→②→③の流れ。

【問合せ】戸田市 総務部 経営企画課 定額給付金プロジェクトチーム  
専用ダイヤル 048-433-2309(4月15日から利用できます)  
e-mail : teigaku.pt@city.toda.saitama.jp

[定額給付金の給付の流れ]



☆定額給付金の給付をATMでおこなうと言って誘導し、消費者にATMの操作をさせ、金銭を振り込ませる詐欺が発生しています。ご注意ください。

☆総務省や市区町村が定額給付金の給付にあたり、ATMの操作を指示することはありません。また手数料などの金銭を要求することはありません。

☆このほか、定額給付金給付の手続きに必要と偽って、口座番号等を聞き出すような手口もあります。



# 5月連休中の受付代行について

5月連休中は戸田市手話通訳者派遣事務所は閉所します。そのため期間中は派遣依頼の受付業務をおこなっていません。

ただし、病気や事故など緊急時に手話通訳者派遣が必要になったときのために、埼玉聴覚障害者情報センターを受付窓口として手話通訳者派遣依頼を受け付けています(手話通訳者を各日1名待機)。受付窓口などは以下のとおりです。

なお、5月連休中に手話通訳者派遣が事前に分かっている場合は、早めに戸田市手話通訳者派遣事務所に申請してください。

受付窓口: 埼玉聴覚障害者情報センター

FAX: 048-814-3354

電話: 048-814-3353

受付日: 5月3日(日)、4日(月)、5日(火)、6日(水)

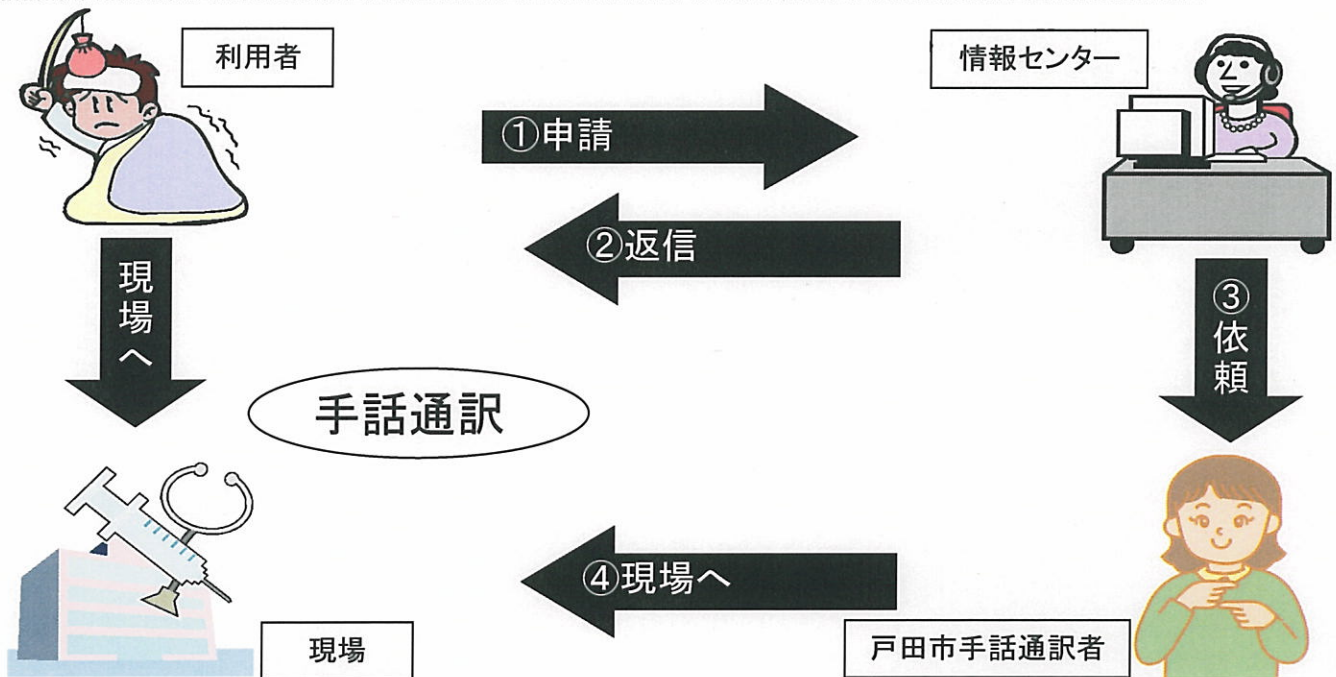
受付時間: 9時~12時、13時~17時

内容: 名前、住所、連絡先、派遣日時、派遣場所、内容を記入してFAXなどで申請してください。



通訳を頼みたい・

## 平成21年度5月3日、4日、5日、6日の手話通訳者派遣の流れ



## 第2回登録手話通訳者研修会

2月16日(月)午後2時~4時、第2回登録手話通訳者研修会では登録者8名の参加がありました。講師には手話通訳士である篠塚正行氏をお迎えして、聞き取り(手話表現)の実技をおこないました。実際におのおのがテープに録音された文章を聞きながら、手話を表して、講師から指摘をもらいました。

伝える相手に合わせて手話表現を変えていくことは、具体的なイメージがないと難しいようです。2名の登録者は、ビデオに手話表現を撮影して検証をおこないました。ビデオで細かく手話を見ていくと、知らなかった良い表現が得られたり、ほかにもっと良い表現が出てきたりと建設的な話し合いにもなりました。相手に分かり易い手話を心掛けることを再認識させられた研修会になりました。

### <登録手話通訳者の感想>

・表現で気をつけた点として「意味がわかるように」と答えましたが、自分の思う「分かる」とろう者が見て思う「分かる」の違いをもっと考えなければと思いました。ロールシートを入れれば分かり易いところにも、説明の手話になってしまう事が多いと感じるので、もっとろう者に「分かる」を意識したいです。また、日本語を「かたち」にして、その「かたち」を活用することで、普段の自分は日本語に引っ張られているなあと感じました。





# 受講生募集！！

## 入門手話講習会

- 【日 時】平成21年5月8日～11月20日  
毎週金曜日 全26回  
※8月7、14、28日休講
- 【時 間】午前10時～正午
- 【内 容】初めて手話を勉強する人のための講座
- 【定 員】40名
- 【費 用】テキスト代 1,200円
- 【申込み】4月16日(木)～



## 初級手話講習会

- 【日 時】平成21年5月17日～12月3日  
毎週木曜日 全30回  
※8月13日休講
- 【時 間】午後7時～9時
- 【内 容】入門講座修了者及びそれに相当する方のための講座
- 【定 員】20名
- 【費 用】テキスト代 1,470円
- 【申込み】4月16日(木)～



- いずれも
- 【対 象 者】戸田市内 在住・在勤の高校生以上(高校生は保護者の了解を得ること)の方で、原則全日程に参加できる者
- 【場 所】戸田市福祉青少年会館(戸田市川岸2-4-8)
- 【申込み・問合せ】戸田市ボランティアセンター 電話：441-4444 FAX:441-4451  
※お申し込みの際は 氏名・住所・電話番号・年齢  
(在住・在勤者は勤務先・学校の名称と住所)をお知らせください。

## 手話通訳者養成講習会(基本課程)

- 【日 時】平成21年6月5日～平成22年2月19日 毎週金曜日 全34回 午前10時～正午
- 【と ころ】心身障害者福祉センター(福祉青少年会館内)
- 【対 象】次の条件をすべて満たす方  
①市内在住、在勤、在学者 ②手話通訳者として活動する意欲のある方  
③受講審査に合格した方
- 【定 員】10名
- 【費 用】1,300円程度(テキスト代等)
- 【申込み】5月14日(木)までに申込書に必要事項を記入のうえ下記に提出。  
5月22日(金)受講審査を行い、5月29日(金)までに可否を通知する。  
戸田市立心身障害者福祉センター(福祉青少年会館内) 電話：445-1828 FAX：441-5031

## 埼玉県手話通訳者養成講習会

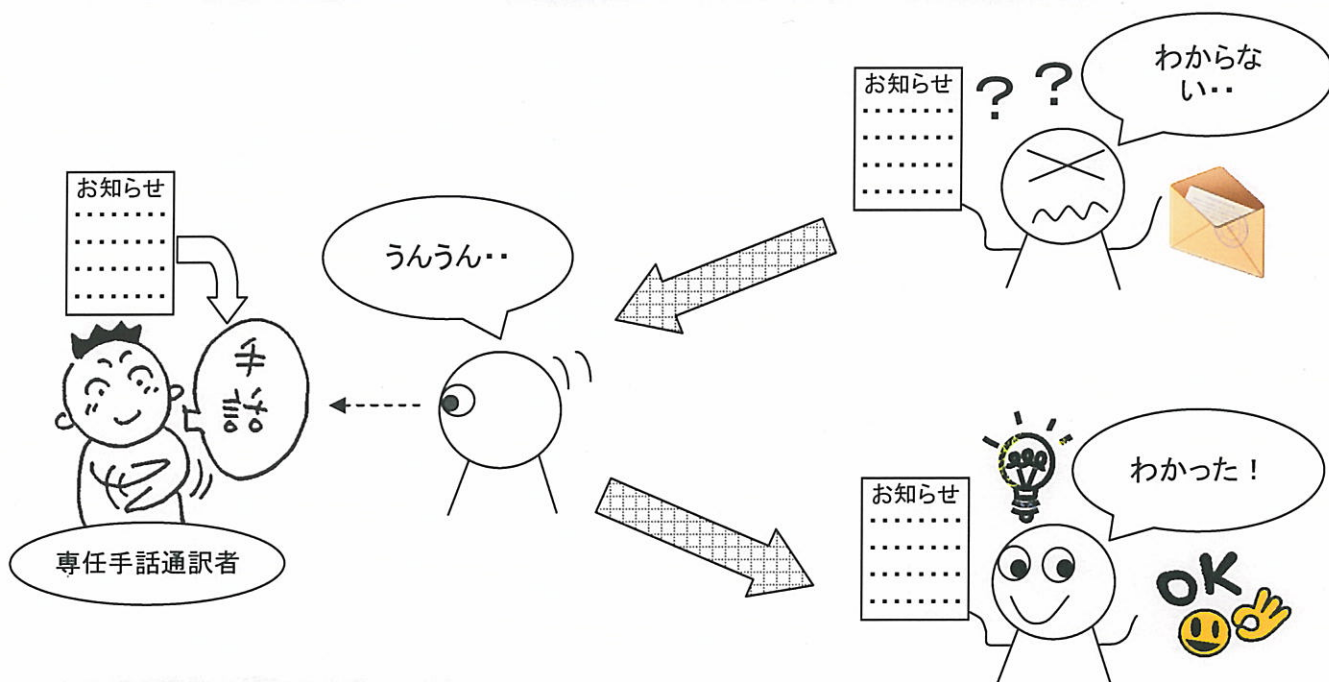
- 【対 象】手話奉仕員養成講習会修了者、もしくは同程度で、聴覚障害者福祉に関わる活動に1年以上携わり、埼玉県登録手話通訳者として活動する意欲がある者
- 【日 程】21年5月8日～22年3月2日の(1)原則火曜日19時から21時と月に1～2回で日曜日の10時～15時、(2)原則金曜日10時から15時(各全60回)
- 【と ころ】(1)すこやかプラザ【さいたま市浦和区針ヶ谷4-2-65】  
(2)草加市文化会館【草加市松江1-1-5】
- 【費 用】無料(教材費別)
- 【定 員】各30人(いずれも選考)
- 【申 込】4月1日から4月15日(必着)までに所定の申込書(埼玉聴覚障害者情報センターや戸田市の障害福祉課、青少年会館などで配布)を同センターへ郵送か持参。
- 【受講審査】21年4月25日(土)10時～12時30分(予定) 会場:浦和合同庁舎(さいたま市浦和区北浦和5-6-5)
- 【問合せ】埼玉聴覚障害者情報センター(電話：048-814-3351)  
埼玉県障害者社会参加推進室(電話：048-830-3311)



# 派遣事務所ってなぁ～に？②文書支援

派遣事務所でおこなっている仕事をご紹介します。今回は文書支援についてです。

文書支援とは、文書翻訳ともいっていますが、文章の理解が難しい聴覚障害者に対して、手話で文章の内容を伝えることです。文章の内容は様々ですが、公官庁からのお知らせ文などが多いです。文書支援の件数は年々増えています。文書の内容についても守秘義務を守りますので安心してご利用下さい。



【文書支援をお願いするときは】

- 専任手話通訳者がおこないます。FAXなどで事務所にいるか確認してください。
- 複雑な内容や雑誌類は対象外です。
- 直接相手と話をした方がいい場合は、手話通訳者派遣事業を利用していただくこともあります。

New!!

戸田市社会福祉協議会のホームページが4月1日より新しくなります。遅れて更新されるものもありますが随時更新されていきますので、ご確認ください。

戸田市社会福祉協議会ホームページ

<http://www.todashakyo.or.jp/>

## 手話通訳派遣事業のご案内

【受付時間】 平日 月曜～金曜 8時30分～17時

【派遣日時】 すべての日 8時30分～21時30分

【派遣場所】 埼玉県内及び東京都23区内(それ以外は事務所と相談してください)

【申込方法】 FAX、手紙、来所、電話などで事務所へ①名前②住所③連絡先(FAX番号など)④派遣日時・場所・内容を記入して申請してください。

【注意】 早めに申し込みが必要です。直前だと派遣が難しい場合があります。(緊急な場合は、事務所と相談してください。)

★★お気軽にご連絡下さい★★

手話通訳者派遣実績(H20. 11～H21. 2)							(人)
	医療	生活	教育	就労	行事等	その他	合計
11月	19	14	8	0	12	0	53
12月	22	11	6	0	4	3	46
1月	13	10	0	0	10	0	33
2月	19	9	0	0	16	4	48

今まで手話通訳を利用したことのない人や手話通訳者と会ったことがなくて不安な人はいますか？

事務所には、上記受付時間中に専任手話通訳者がいます。手話や筆談等で説明させていただき、ご相談を受けることもできます。どんな内容でも秘密は守りますので安心して依頼してください。

また、電話通訳(FAXがないところへ電話を通して手話通訳します)などにも対応しますので、お気軽にお越し下さい。